



LiHD QUICK CHARGER - AIR COOLED

608295EC

DE LADEGERÄT
EN CHARGER
FR CHARGEUR
IT CARICABATTERIA
NL OPLAADAPPARAAT

ES CARGADOR
FI LADDAREN
SV LADDAREN
DA OPLAADAPPARAAT



DE	Originalbetriebsanleitung	4
EN	Translation of the original operating instructions	9
FR	Traduction de la notice d'emploi originale	13
IT	Traduzione delle istruzioni per l'uso originali	18
NL	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	22
ES	Traducción del manual de instrucciones original	26
FI	Käännös alkuperäiskäyttöohjeesta	31
SV	Översättning av originalbruksanvisningen	35
DA	Oversættelse af den originale betjeningsvejledning	39





WARNING

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

WARNING

Please read all safety instructions and directions. Failure to comply with the safety instructions and directions can cause electric shock, fire and/or serious injuries. **Please retain all safety instructions and directions for future reference.**

AVERTISSEMENT

Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions risque d'être à l'origine de décharges électriques, d'incendies et/ou de blessures graves. **Conservez toutes les consignes et instructions pour pouvoir les relire à tout moment.**

AVVERTENZA

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. La mancanza del rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scossa elettrica, incendio e/o gravi lesioni. **Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il futuro.**

WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies. Nalatigheid bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan elektrische schok, brand en/of ernstige letsels veroorzaken. **Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor later gebruik.**

ADVERTENCIA

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones. Si no se cumplen las indicaciones de seguridad e instrucciones, se pueden producir descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves. **Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.**

VAROITUS

Lue kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet. Laiminlyönti turvaohjeiden ja käyttöohjeiden noudattamisessa voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja. **Säilytä kaikki turvaohjeet ja käyttöohjeet tulevaisuuden varalle.**

WARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar och anvisningar. Underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningar och anvisningar kan orsaka elstöt, brand och/eller allvariga personskador. **Behåll alla säkerhetsanvisningar och anvisning för framtida användning.**

Læs alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner. En manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og instruktionerne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og instruktioner til fremtidig brug.**

EG Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt mit den folgenden EG-Richtlinien und harmonisierten Normen oder anderen normativen Dokumenten übereinstimmt.

EC Declaration of conformity

We declare herewith, under our responsibility, that the product complies with the following standards, directives and referenced standard documents.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons par la présente, sous notre responsabilité, que le produit est conforme aux normes, directives et documents normatifs référencés suivants.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo con la presente, sotto la nostra responsabilità, che il prodotto è conforme alle seguenti norme, direttive e documenti normativi di riferimento.

EG conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij, onder onze verantwoordelijkheid, dat het product voldoet aan de volgende normen, richtlijnen en normdocumenten waarnaar wordt verwezen.

Declaración de conformidad CE

Declaramos por la presente, bajo nuestra responsabilidad, que el producto cumple con las siguientes normas, directivas y documentos estándar referenciados.

EY-yhdenmukaisuusjulistus

Vakuutamme täten omalla vastuullamme, että tuote on seuraavien standardien, direktiivien ja viitattujen standardidokumenttien mukainen.

EG försäkran om överenskommelse

Vi förklarar härmed, under vårt ansvar, att produkten överensstämmer med följande standarder, direktiv och refererade standarddokument.

EF overensstemmelseserklæring

Vi erklærer hermed, under vores ansvar, at produktet overholder følgende standarder, direktiver og refererede standarddokumenter.



98/37/EG 89/336/EWG

EN 60745, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3, EN 12100 T1, EN 12100 T2, EN 1037, EN 847-1

**LiDH Quick Charger
608295EC1 & 608295EC2**

Art.-Nr. 915001, 915002, 915020, 915021, 915022, 915025, 915030, 915031, 915032

Jepson Power GmbH
D - 52249 Eschweiler, den 01.05.2022

Pierre Michiels

Inhaltsverzeichnis

1	Zeichenerklärung.....	4
2	Erzeugnisangaben.....	4
2.1	Angaben zum Hersteller.....	4
2.2	Kennzeichnung des Gerätes.....	4
2.3	Technische Daten.....	5
2.4	Lieferumfang.....	5
2.5	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	5
3	Sicherheitshinweise.....	6
4	Bestandteile.....	6
5	Inbetriebnahme.....	6
5.1	Selbsttest.....	7
6	Betrieb.....	7
6.1	Akku laden.....	7
6.2	Erhaltungsladung.....	7
7	Wartung und Instandhaltung.....	7
8	Störungsbeseitigung.....	8

1 Zeichenerklärung



Dieses Symbol steht an allen Stellen, wo Sie Hinweise zu Ihrer Sicherheit finden.

Bei Nichtbeachten können schwerste Verletzungen die Folge sein.



Dieses Symbol kennzeichnet eine möglicherweise schädliche Situation.

Wenn sie nicht gemieden wird, kann das Produkt oder Gegenstände in seiner Umgebung beschädigt werden.



Dieses Symbol kennzeichnet Anwendertipps und andere nützliche Informationen.

2 Erzeugnisangaben

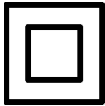
zu Geräten mit Art.-Nr. 608295EC1 & 608295EC2

2.1 Angaben zum Hersteller

Jepson Power GmbH, Ernst-Abbe Straße 5, D-52249 Eschweiler, Telefon +49 (0)2403 64 55 0

2.2 Kennzeichnung des Gerätes

Alle zur Identifizierung des Gerätes erforderlichen Angaben sind auf dem am Boden angebrachten Leistungsschild vorhanden.



Schutzklasse II



CE-Zeichen zur Dokumentation der Übereinstimmung mit den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang I der Maschinenrichtlinie



Nur für EU Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos lesen Sie die Betriebsanleitung.



Cordless Alliance System (=CAS) ist ein herstellübergreifendes Akku-System. Weitere Informationen erhalten Sie unter www.cordless-alliance-system.com

2.3 Technische Daten

	608295EC1	608295EC2
Anschlussspannung	115V~, 60 Hz	230V~, 50 Hz
Spannung	18 V	18 V
Kapazität vom Akku	5,5 Ah	5,5 Ah
Ladestrom	8,0 A	8,0 A
Ladezeit ¹⁾	40 min	40 min
Luftkühlung	√	√

¹⁾ Abhängig von der Restkapazität sowie der Temperatur des Akkupacks können die realen Ladezeiten von den Angaben abweichen.

2.4 Lieferumfang

Akku – Power – Station 608295EC1 & 608295EC2 komplett mit:

1 Ladegerät

1 Betriebsanleitung

2.5 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Ladegeräte sind ausschließlich zum Laden von Jepson Power und CAS (Cordless Alliance System) Akkupacks geeignet.

Ein anderer Gebrauch als oben beschrieben ist nicht zulässig. Für einen Schaden, der aus einer solchen

anderen Nutzung hervorgeht, haftet der Hersteller nicht.

Um das Gerät bestimmungsgemäß zu verwenden halten Sie die von Jepson Power vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen ein.

Ebenso ist dieses Gerät nicht geeignet für den Betrieb im Freien, bei Regen und Nässe oder in explosionsgefährdeten Räumen.

Instandsetzungsarbeiten müssen durch die JEPSON POWER-Vertragshändler bzw. JEPSON POWER-Kundendienststellen durchgeführt werden.

Die im jeweiligen Verwenderland geltenden Sicherheitsbestimmungen sowie sonstige allgemein anerkannte sicherheitstechnische und arbeitsmedizinische Regeln sind einzuhalten.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gerät schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

3 Sicherheitshinweise



Gefahr

Elektrische Geräte können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Beachten Sie deshalb stets die in diesem Kapitel zusammengefassten Sicherheitshinweise und die im jeweiligen Verwenderland geltenden Sicherheitsbestimmungen!

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung das Gerät, das Kabel und den Stecker. Wenn Sie Schäden feststellen, darf das Gerät nicht weiter benutzt werden. Lassen Sie die Reparatur nur von einem Fachmann durchführen. Öffnen Sie das Gerät nie selbst.
- Das Gerät darf nicht feucht sein und auch nicht in feuchter Umgebung betrieben werden. Bewahren Sie das Gerät trocken und frostsicher auf.
- Falls Akkufflüssigkeit austritt und mit der Haut in Berührung kommt, spülen Sie sofort mit reichlich Wasser. Falls Akkufflüssigkeit in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung.
- Werfen Sie verbrauchte Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll. JEPSON POWER bietet eine umweltgerechte Alt – Akkupack Entsorgung an, bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

- Bewahren Sie Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen auf. Es besteht ansonsten Kurzschlussgefahr.
- Laden Sie keine Fremd-Akkus auf. Das Gerät ist nur zum Laden von JEPSON POWER Lithium-Ionen-Akkus mit Spannungen von 18 V geeignet.
- Fassen Sie nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät, da in bestimmten Bereichen Netzspannung anliegt.
- Laden Sie keinen beschädigten Akkupacks, sondern ersetzen Sie diesen sofort.
- Tragen Sie das Gerät nicht am Kabel oder hängen Sie es nicht daran auf.
- Kinder und Jugendliche dürfen dieses Gerät nicht bedienen. Davon ausgenommen sind Jugendliche unter Aufsicht eines Fachkundigen zum Zwecke ihrer Ausbildung.
- Verwenden Sie nur original JEPSON POWER-Ersatz-, Zubehör- und Sonderzubehörteile. Es besteht sonst kein Garantieanspruch und keine Haftung des Herstellers.

4 Bestandteile

- (1) Akku (gehört nicht zum Ladegerät)
- (2) Schiebesitz
- (3) Betriebsanzeige
- (4) Warnanzeige

5 Inbetriebnahme

Die 608295EC1 & 608295EC2 Akku – Power – Station ist schutzisoliert nach Klasse II.

Achten Sie vor Inbetriebnahme darauf, dass die Netzspannung mit der auf dem Leistungsschild des Gerätes angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt.

Geräte wie dieses, die Gleichstrom erzeugen, könnten einfache Fehlerstromschutzschalter beeinflussen. Verwenden Sie Typ F oder besser, mit einem Auslösestrom von max. 30 mA.

Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Ladegerätes sicher, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Der Mindestabstand zu anderen Gegenständen beträgt min. 5 cm.

5.1 Selbsttest

- Stecken Sie den Netzstecker ein.
- Die Warnanzeige (4) und die Betriebsanzeige (3) leuchten nacheinander für ca. 1 Sekunde, der eingebaute Lüfter läuft für ca. 5 Sekunden.

6 Betrieb

6.1 Akku laden



Schieben Sie den Akkupack vollständig bis zum Anschlag auf den Schiebesitz (2).

Die Betriebsanzeige (3) blinkt.



Um bei Li-Ion-Akkupacks 18 V den Ladezustand anzeigen zu lassen, entnehmen Sie zuerst Akkupack aus dem Ladegerät und drücken dann die Taste am Akkupack.

6.2 Erhaltungsladung



Ist die Ladung beendet, schaltet das Ladegerät automatisch auf Erhaltungsladung um. Der Akkupack kann im Ladegerät verbleiben und ist somit immer betriebsbereit. Die Betriebsanzeige (3) leuchtet dauernd.

7 Wartung und Instandhaltung



Gefahr

Bei allen Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen.

Halten Sie das Gerät stets sauber.

Sollte das Gerät trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für JEPSON POWER-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine JEPSON POWER-Kundendienststelle ausgewechselt werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.



Gefahr

Verwenden Sie nur JEPSON POWER-Zubehör und Ersatzteile. Lassen Sie Bauteile deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer JEPSON POWER Kundendienststelle auswechseln.

8 Störungsbeseitigung



Gefahr

Die Ermittlung der Ursachen von vorliegenden Störungen und deren Beseitigung erfordern stets erhöhte Aufmerksamkeit und Vorsicht. Vorher Netzstecker ziehen!

Im Folgenden sind einige der häufigsten Störungen und ihre Ursachen aufgeführt. Bei weiteren Störungen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an den JEPSON POWER-Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Warnanzeige (4) leuchtet dauernd	Akkupack wird nicht geladen, Temperatur zu hoch/zu niedrig	Liegt die Temperatur des Akkupacks zwischen 0 °C und 50 °C, beginnt der Ladevorgang automatisch.
Warnanzeige (4) blinkt	Akku defekt	Akkupack sofort aus dem Ladegerät entnehmen.
	Akkupack wurde nicht richtig auf den Schiebesitz (2) aufgeschoben.	Akkupack richtig aufschieben.

Table of Contents

1	Signs and symbols.....	9
2	Product information.....	9
2.1	Manufacturer's data.....	9
2.2	Device identification.....	10
2.3	Technical data.....	10
2.4	Scope of supply.....	10
2.5	Use according to intended purpose.....	10
3	Safety information.....	11
4	Components.....	11
5	Initial operation.....	11
5.1	Self-test.....	11
6	Operation.....	12
6.1	Charging the rechargeable battery.....	12
6.2	Trickle charge.....	12
7	Service and maintenance.....	12
8	Troubleshooting.....	12

1 Signs and symbols



This symbol appears at places where you will find instructions for your own safety.

Non-compliance with these instructions may result in very serious injuries.



This symbol indicates a potentially hazardous situation.

If this situation is not avoided, the product or objects in its vicinity may get damaged.



This symbol indicates tips for the user and other useful information.

2 Product information

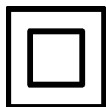
for machines with Art.-No. 608295EC1 & 608295EC2

2.1 Manufacturer's data

Jepson Power GmbH, Ernst-Abbe Straße 5, D-52249 Eschweiler, Phone +49 (0)2403 64 55 0

2.2 Device identification

All details required to identify the appliance are available on the rating plate attached to the bottom.



Protection class II



CE symbol to document compliance with the basic safety and health requirements according to Appendix I of the Machinery Directive.



For EU countries only

Do not dispose of electrical tools together with domestic waste!

In accordance with the European directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and transposition into national law, obsolete electrical tools must be collected separately and recycled in an environmentally-compatible manner.



To reduce the risk of injury, please read the operating instructions.



Cordless Alliance System (=CAS) is a cross-manufacturer battery pack system. Further information is available at www.cordless-alliance-system.com

2.3 Technical data

	608295EC1	608295EC2
Connected load	115V~, 60 Hz	230V~, 50 Hz
Voltage	18 V	18 V
Capacity of rechargeable battery	5,5 Ah	5,5 Ah
Charging current	8,0 A	8,0 A
Charging time ¹⁾	40 min	40 min
Air cooling	√	√

¹⁾ Depending on the residual capacity and the temperature of the rechargeable battery pack, actual charging times may deviate from the specifications.

2.4 Scope of supply

Rechargeable power station 608295EC1 & 608295EC2 complete with:

1 charger

1 operating manual

2.5 Use according to intended purpose

Chargers are only suitable for charging Metabo and CAS (Cordless Alliance System) battery packs.

Any other use than described above is not permissible. The manufacturer cannot be held liable for any damage arising from such other use.

In order to use the appliance as intended, you must comply with the operating, maintenance and repair instructions specified by JEPSON POWER.

This appliance is also not suitable for use outdoors, in rain and wet conditions or in explosive rooms.

Corrective maintenance work must be carried out by JEPSON POWER authorised dealers or JEPSON POWER customer service stations.

The safety instructions applicable in the respective country of use as well as other generally recognised rules pertaining to safety and occupational health must be observed.

Unauthorized changes to the appliance shall rule out any manufacturer liability for damages resulting thereof.

3 Safety information



Danger

Electrical appliances may be dangerous if used incorrectly. Therefore, always observe the safety instructions summarised in this chapter and the safety regulations applicable in the respective country of use!

- Prior to every use, check the device, the cable and the plug. If you detect any damage, you may not continue to use the device. Have repairs only carried out by a professional. Never open the device yourself.
- The device may not be damp and may not be operated in a damp environment. Store the device in a dry and frost-proof place.
- If any battery liquid is leaking and comes in contact with the skin, immediately rinse with a copious amount of water. If any battery liquid gets into your eyes, rinse with clean water and immediately consult a doctor for medical treatment.
- Do not throw spent rechargeable battery packs into a fire and do not dispose of with normal household waste. JEPSON POWER offers an environmentally sound disposal of spent rechargeable battery packs; please ask your specialist dealer.
- Never store rechargeable battery packs together with metal objects. There is a risk of short-circuits.

- Do not charge any third-party rechargeable batteries. The device is only intended for charging JEPSON POWER lithium-ion rechargeable batteries with voltages of 18 V.
- Do not reach inside the device with conductive objects, as mains voltage is applied to certain areas.
- Do not charge any damaged rechargeable battery pack, but replace it immediately.
- Never carry the device by its cable and do not suspend it from the cable.
- Children and adolescents may not operate this appliance. Exempted from this are adolescents using the appliance under the supervision of an expert for the purpose of their training.
- Only use original JEPSON POWER spare parts, accessories or special accessories. Otherwise, the manufacturer will not accept any warranty claims and cannot be held liable.

4 Components

- (1) Rechargeable battery (is not part of the charger)
- (2) Sliding seat
- (3) Operating mode display
- (4) Warning display

5 Initial operation

The 608295EC1 & 608295EC2 rechargeable power station is totally insulated according to class II.

Prior to commissioning make sure that the mains voltage agrees with the operating voltage stated on the machine's rating plate.

Devices generating direct current such as the one on hand could influence simple earth leakage circuit breakers. Therefore, use one of type F or better with a tripping current of max. 30 mA.

Before starting up the charger, make sure that the ventilation slots are unobstructed. The minimum distance to other objects is min. 5 cm.

5.1 Self-test

- Plug in the mains plug.
- The warning display (4) and the operating mode display (3) will light up in succession for approx. 1 second; the built-in fan will run for approx. 5 seconds.

6 Operation

6.1 Charging the rechargeable battery



Push the rechargeable battery pack completely onto the sliding seat up to the limit stop (2).

The operating mode display (3) is blinking.



To display the charging state of a lithium rechargeable battery pack 18 V, remove the rechargeable battery pack from the charger and then press the button on the rechargeable battery pack.

6.2 Trickle charge



Once charging is complete, the charger switches automatically to trickle charge. The rechargeable battery pack can remain inside the charger and is thus always ready for operation. The operating mode display (3) lights up constantly.

7 Service and maintenance



Danger

Pull the power plug during all service work.

Always keep the device in a clean condition.

Should the device fail despite thorough manufacturing and testing procedures, the repair must be carried out by an authorised customer service station for JEPSON POWER electrical tools.

If the supply cable is damaged, it must be replaced by a JEPSON POWER customer service station because special tools are required to do so.



Danger

Only use JEPSON POWER accessories and spare parts. Have components, the replacement of which has not been described, replaced at a JEPSON POWER customer service station.

8 Troubleshooting



Danger

Determining the causes for existing defects and eliminating these always requires increased attention and caution. Pull the mains plug beforehand!

Some of the most frequent defects and their causes are listed in the following chart. In case of other defects, contact your dealer or the JEPSON POWER customer service.

Defect	Cause	Elimination
The warning display (4) lights up constantly	The rechargeable battery pack is not charged, temperature too high/too low	If the rechargeable battery pack temperature ranges between 0 °C and 50 °C, the charging operation starts automatically.
The warning display (4) is blinking	Rechargeable battery defective	Immediately remove the rechargeable battery pack from the charger.
	The rechargeable battery pack has not been pushed correctly onto the sliding seat (2).	Push rechargeable battery pack on correctly.

Sommaire

1	Explication des pictogrammes	13
2	Données caractéristiques	13
2.1	Identification du constructeur	13
2.2	Identification de l'appareil	13
2.3	Caractéristiques techniques	14
2.4	Équipement standard.....	14
2.5	Utilisation conforme	14
3	Consignes de sécurité	15
4	Composants.....	15
5	Mise en service.....	15
5.1	Auto-test	16
6	Fonctionnement.....	16
6.1	Chargement de la batterie	16
6.2	Charge d'entretien	16
7	Entretien et maintenance.....	16
8	Élimination des défauts.....	16

1 Explication des pictogrammes



Ce symbole figure partout où vous trouverez des consignes concernant votre sécurité.

Leur non respect peut entraîner des blessures très graves.



Ce symbole signale la présence d'une situation présentant des risques possibles

Qui, s'ils ne sont pas évités, peuvent endommager le produit ou d'autres bien matériels dans ses alentours.



Ce symbole signale la présence de suggestions pour l'utilisation et autres informations utiles.

2 Données caractéristiques

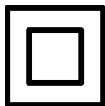
pour les appareils portant le n° d'art. 608295EC1 & 608295EC2

2.1 Identification du constructeur

Jepson Power GmbH, Ernst-Abbe Straße 5, D-52249 Eschweiler, Phone +49 (0)2403 64 55 0

2.2 Identification de l'appareil

Toutes les données nécessaires à l'identification de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique apposée sur sa partie inférieure.



Classe de protection II



Marque CE documentant la conformité avec les exigences fondamentales de sécurité et de santé, conformément à l'annexe I de la directive pour les machines



Seulement pour les pays de l'Union Européenne

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux équipements électriques ou électroniques usés et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de manière à ne porter aucun préjudice à l'environnement.



Pour réduire le risque de blessures, lire le manuel d'utilisation.



Cordless Alliance System (=CAS) est un système sans fil commun à plusieurs fabricants. Vous trouverez de plus amples informations à ce sujet dans le site www.cordless-alliance-system.com

2.3 Caractéristiques techniques

	608295EC1	608295EC2
Tension raccordée	115V~, 60 Hz	230V~, 50 Hz
Tension	18 V	18 V
Capacité de la batterie	5,5 Ah	5,5 Ah
Courant de charge	8,0 A	8,0 A
Durée de chargement ¹⁾	40 min	40 min
Refroidissement par air	√	√

¹⁾ En fonction de la capacité résiduelle et de la température du bloc batterie, il est possible que les durées de chargement réelles divergent par rapport à celles indiquées.

2.4 Équipement standard

Poste puissance à accus 608295EC1 & 608295EC2 complet avec :

1 chargeur

1 notice d'emploi

2.5 Utilisation conforme

Les chargeurs sont uniquement prévus pour charger des batteries de Metabo et CAS (Cordless Alliance System).

Toute autre utilisation que celle précédemment décrite sera qualifiée de non conforme. La responsabilité du

fabricant ne pourra pas être mise en cause en cas de dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Pour utiliser l'appareil de façon conforme, respecter les conditions d'exploitation, de maintenance et de remise en état prescrites par JEPSON POWER.

Cet appareil ne convient pas à une exploitation en plein air, par temps de pluie ou d'humidité ou dans les milieux à risques d'explosion.

Les opérations de remise en état doivent être effectuées par les dépositaires agréés de JEPSON POWER ou par les stations de service après vente JEPSON POWER.

Les consignes de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation correspondant ainsi que les autres réglementations reconnues en matière de technique de sécurité et de médecine du travail doivent être respectées.

Tout modification de l'appareil de son propre chef dégagera le fabricant de toute responsabilité en cas de dommages consécutifs.

3 Consignes de sécurité



Danger

S'ils ne sont pas utilisés dans le cadre de leur utilisation conforme, les appareils électriques risquent d'être dangereux. C'est la raison pour laquelle les consignes de sécurité mentionnées dans le présent chapitre doivent être toujours respectées, de même que les prescriptions de sécurité en vigueur dans le pays de l'utilisateur !

- Avant toute utilisation, vérifier l'appareil, le câble et la fiche. Ne pas continuer d'utiliser l'appareil, si la présence de dommages est constatée. Ne confier la réparation qu'à un spécialiste. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même.
- L'appareil ne doit pas être humide et ne doit pas non plus être exploité dans un environnement humide. Conserver l'appareil dans un endroit sec et à l'abri du gel.
- En cas de fuite d'acide d'accumulateur et de contact avec la peau, rincer immédiatement à grande eau. En cas de projection dans les yeux, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin !.
- Ne jeter les packs d'accus usés ni au feu, ni dans les ordures ménagères. JEPSON POWER propose une élimination écologique des packs d'accus usés.

Adressez-vous pour cela à votre revendeur spécialisé.

- Ne pas conserver des blocs batteries à proximité d'objets métalliques. Ceci pourrait être sinon à l'origine de court-circuits.
- Ne pas charger d'accus d'une autre marque. L'appareil ne convient qu'au chargement de blocs batteries lithium-ion d'une tension de 18 V.
- Ne pas introduire dans l'appareil des objets conducteurs de tension, vu que certaines zones se trouvent sous tension.
- Si des blocs batteries sont endommagés, ne pas les recharger, mais les remplacer sans délai.
- Ne pas porter ou suspendre l'appareil au niveau de son câble.
- Il est interdit à des enfants ou à des adolescents de se servir de l'appareil. Exception faite des adolescents en cours de formation et sous la surveillance d'un spécialiste compétent.
- N'utiliser que des pièces de rechange, des accessoires et pièces spéciales d'origine JEPSON POWER. À défaut de quoi la garantie du constructeur n'est pas assurée et sa responsabilité est dérogée.

4 Composants

- (1) Bloc batterie (ne faisant pas partie du chargeur)
- (2) Logement coulissant
- (3) Témoin de fonctionnement
- (4) Témoin d'alerte

5 Mise en service

Le poste puissance à accus 608295EC1 & 608295EC2 est isolé selon la classe II.

Avant la mise en service, veiller à ce que la tension secteur corresponde à la tension de service indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Des appareils générateurs de courant continu, tels que celui-ci, risque d'influencer de simples interrupteurs de protection contre les courants de court-circuit. Utiliser un type F, ou mieux, avec un courant de déclenchement de 30 mA au maximum.

Avant la mise en service du chargeur, s'assurer que les fentes d'aération sont bien dégagées. Respecter

une distance minimum de 5 cm par rapport à tout autre objet.

5.1 Auto-test

- Brancher la fiche de secteur.
- Le témoin d'alerte (4) et le témoin de fonctionnement (3) s'allument l'un après l'autre pendant 1 seconde environ et le ventilateur monté tourne pendant 5 secondes environ.

6 Fonctionnement

6.1 Chargement de la batterie



Introduire le bloc batterie (1) jusqu'en butée sur le logement coulissant (2).

Le témoin de fonctionnement (3) clignote.



Pour afficher l'état de charge des blocs batteries Li-Ion de 18 V, retirer tout d'abord le bloc batterie du chargeur puis presser la touche sur le bloc batterie.

6.2 Charge d'entretien



Une fois le bloc batterie complètement chargé, le chargeur passe automatiquement en charge d'entretien. Le bloc batterie peut rester dans le chargeur et se trouve ainsi toujours opérationnel. Le témoin de fonctionnement (3) reste allumé en permanence.

8 Élimination des défauts



Danger

La détermination des causes de dérangements présents et leur élimination exigent toujours une attention et précaution particulières. Débrancher la fiche au préalable !

Les dérangements les plus fréquents et leurs causes sont décrits ci-après. Pour tout autre dérangement, veuillez contacter votre concessionnaire ou directement le service après-vente JEPSON POWER.

7 Entretien et maintenance



Danger

Débrancher la fiche de secteur avant d'effectuer des travaux de maintenance.

Toujours maintenir l'appareil en parfait état de propreté.

Si, malgré une fabrication et un contrôle minutieux, l'appareil venait à tomber en panne, ne confier la réparation qu'à une station service après vente agréée pour outillage électrique JEPSON POWER.

Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par une station service après vente JEPSON POWER, car son remplacement nécessite la présence d'un outillage spécial.



Danger

N'utiliser que des accessoires et pièces de rechange JEPSON POWER. Confier le remplacement des composants non décrits dans le présent manuel par une station service après vente JEPSON POWER.

Dérangement	Cause	Élimination
Le témoin d'alerte (4) reste allumé en permanence	Le bloc batterie n'est pas chargé, la température est soit trop élevée, soit trop faible	Si la température du bloc batterie se situe entre 0 °C et 50 °C, la phase de charge se déclenche automatiquement.
Le témoin d'alerte (4) clignote	Bloc batterie défectueux	Retirer immédiatement le bloc batterie du chargeur.
	Le bloc batterie n'a pas été correctement inséré sur le logement coulissant (2).	Insérer le bloc batterie correctement.

Sommario

1	Spiegazione simboli.....	18
2	Informazioni sul prodotto	18
2.1	Informazioni sul fabbricante.....	18
2.2	Contrassegno dell'apparecchio	18
2.3	Dati tecnici.....	19
2.4	Volume di fornitura.....	19
2.5	Impiego conforme alla destinazione	19
3	Avvertenze di sicurezza.....	20
4	Componenti	20
5	Messa in funzione.....	20
5.1	Autotest.....	20
6	Funzionamento	21
6.1	Caricare le batterie	21
6.2	Carica di compensazione	21
7	Manutenzione e riparazione	21
8	Eliminazione dei guasti.....	21

1 Spiegazione simboli



Questo simbolo si trova dovunque siano riportate avvertenze sulla Vostra sicurezza.

In caso di mancata osservanza possono conseguire seri infortuni.



Questo simbolo contrassegna una situazione potenzialmente dannosa.

Se essa non viene evitata, il prodotto o oggetti nelle sue vicinanze possono essere danneggiati.



Questo simbolo contrassegna suggerimenti e altre utili informazioni per gli utilizzatori.

2 Informazioni sul prodotto

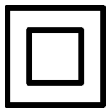
per apparecchi con N. articolo 608295EC1 & 608295EC2

2.1 Informazioni sul fabbricante

Jepson Power GmbH, Ernst-Abbe Straße 5, D-52249 Eschweiler, Phone +49 (0)2403 64 55 0

2.2 Contrassegno dell'apparecchio

Tutti i dati necessari per l'identificazione dell'apparecchio sono riportati sulla targhetta di potenza collocata sul fondo.



Classe di protezione II



Marchio CE che attesta la conformità ai requisiti fondamentali di sicurezza e di salute come da Allegato I della Direttiva Macchine.



Solo per i paesi dell'UE

Non smaltire apparecchi elettrici insieme ai rifiuti domestici!

Secondo la direttiva europea 2002/96/CE sugli apparecchi elettrici ed elettronici in disuso ed alla sua attuazione in diritto nazionale, gli attrezzi elettrici da smaltire devono essere raccolti e riciclati in maniera differenziata.



Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso per ridurre al massimo il rischio di ferirsi durante l'uso della macchina.



Cordless Alliance System (=CAS) è un sistema a batteria indipendente dal produttore. Altre informazioni sono riportate al sito www.cordless-alliance-system.com

2.3 Dati tecnici

	608295EC1	608295EC2
Tensione di allacciamento	115V~, 60 Hz	230V~, 50 Hz
Tensione	18 V	18 V
Capacità della batteria	5,5 Ah	5,5 Ah
Corrente di carica	8,0 A	8,0 A
Tempo di ricarica ¹⁾	40 min	40 min
Raffreddamento a aria	√	√

¹⁾ I tempi di ricarica reali possono variare dai valori indicati in funzione della capacità residua nonché della temperatura della batteria.

2.4 Volume di fornitura

Stazione di potenza per batterie 608295EC1 & 608295EC2 completa di:

- 1 caricabatteria
- 1 manuale d'uso

2.5 Impiego conforme alla destinazione

I caricabatterie sono adatti esclusivamente per la ricarica di batterie Metabo e CAS (Cordless Alliance System).

Ogni altro tipo di uso di quello descritto sopra viene considerato non consentito. Il produttore non risponde per danni derivanti da un uso di tale tipo.

Per l'impiego conforme alla destinazione dell'apparecchio bisogna assolutamente rispettare le condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dalla JEPSON POWER.

Quest'apparecchio non è idoneo neanche al funzionamento all'aperto durante la pioggia e bagnato o in locali potenzialmente esplosivi.

Lavori di riparazione devono essere eseguiti solo da rivenditori contrattuali della JEPSON POWER e/o da punti di servizio di assistenza clienti JEPSON POWER.

Vanno rispettate le disposizioni di sicurezza nonché altre regole tecniche di sicurezza riconosciute e mediche di lavoro vigenti nei rispettivi paesi d'impiego.

Modifiche arbitrarie eseguite sull'apparecchio esclude una responsabilità del fabbricante per danni risultanti da ciò.

3 Avvertenze di sicurezza



Pericolo

Apparecchiature elettriche possono essere pericolose se usate non conforme alla destinazione.

Osservare perco sempre le avvertenze di sicurezza riassunte in questo capitolo e le disposizioni di sicurezza vigenti nel rispettivo Paese di utilizzo!

- Prima di ogni uso dell'apparecchio, verificare il cavo e la spina. Se constatate dei danni, non utilizzare l'apparecchio. Lasciare eseguire la riparazione solo da un tecnico qualificato. Mai aprire l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere umido e non deve essere fatto funzionare in ambiente umido. Conservare l'apparecchio in luogo asciutto e protetto dal gelo.
- Nel caso in cui si verifichi una perdita di liquido della batteria e questo venga a contatto con la pelle, risciacquare subito ed abbondantemente con acqua. Se il liquido della batteria dovesse venire a contatto con gli occhi, risciacquare con acqua pulita ed affidarsi immediatamente alle cure di un medico.
- Non gettare nel fuoco o nei rifiuti domestici le batterie consumate. JEPSON POWER offre uno smaltimento di vecchie batterie consumate non inquinante l'ambiente; domandate al vostro rivenditore specializzato.
- Non conservare le batterie insieme a oggetti metallici. Altrimenti sussiste il pericolo di cortocircuito.
- Non ricaricare accumulatori estranei. L'apparecchio è idoneo solo al caricamento di batterie ai ioni di litio della JEPSON POWER con tensioni di 18 V.

- Non afferrare nell'apparecchio con oggetti conduttori di corrente, perché in determinati settori vi è tensione di rete.
- Non caricare batterie danneggiate, bensì sostituirle subito.
- Non portare l'apparecchio dal cavo e non appenderlo al cavo.
- Non fare usare questo apparecchio da bambini e ragazzi. Fanno eccezione giovani sotto la sorveglianza di personale esperto ai fini della loro formazione.
- Utilizzare solo ricambi, accessori e accessori speciali originali della JEPSON POWER. In caso contrario la garanzia decade; il produttore non risponde per eventuali guasti.

4 Componenti

- (1) Batteria (non fa parte del caricabatteria)
- (2) Sede scorevole
- (3) Spia di funzionamento
- (4) Spia di avvertimento

5 Messa in funzione

La stazione caricabatteria 608295EC1 & 608295EC2 è protetta con isolamento secondo Classe II.

Prima della messa in funzione fare attenzione che la tensione di rete corrisponda alla tensione d'esercizio riportata sulla targhetta di potenza dell'apparecchio.

Apparecchi come questo, che generano corrente continua, potrebbero esercitare influssi su un circuito di sicurezza per correnti di guasto. Utilizzare un apparecchio di tipo F o superiore, con corrente di apertura max. di 30 mA.

Prima della messa in funzione del caricabatteria assicurarsi che le feritoie di aerazione siano libere. La distanza minima rispetto ad altri oggetti è almeno di 5 cm.

5.1 Autotest

- Inserire la spina di alimentazione.
- La spia di avvertimento (4) e la spia di funzionamento (3) si accendono in successione per circa 1 secondo, la ventola integrata entra in funzione per circa 5 secondi.

6 Funzionamento

6.1 Caricare le batterie



Inserire la batteria (1) completamente fino alla battuta sulla sede scorrevole (2).

La spia di funzionamento (3) lampeggia.



Nel caso di batterie agli ioni di litio da 18 V, affinché venga segnalato lo stato di carica, sollevare dapprima la batteria dal caricabatteria, quindi premere il tasto sulla batteria.

6.2 Carica di compensazione



Una volta terminato il caricamento, il caricabatteria passa automaticamente alla posizione di carica di compensazione. La batteria può rimanere all'interno del caricabatteria e, in questo modo, è sempre pronta per l'uso. La spia di funzionamento (3) rimane accesa.

7 Manutenzione e riparazione



Pericolo

Tirate la spina elettrica prima di iniziare i lavori di manutenzione.

Mantenere l'apparecchio sempre pulito.

Se l'apparecchio nonostante accurate procedure di fabbricazione e di prova dovesse andare in avaria, lasciare eseguire la riparazione da un punto di servizio assistenza clienti autorizzato per utensili elettrici JEPSON POWER.

Se la condotta di allacciamento alla rete è danneggiata, questa deve essere sostituita da un servizio di assistenza JEPSON POWER, perché si necessita di utensili speciali.



Pericolo

Utilizzare solo accessori e ricambi della JEPSON POWER. Lasciare cambiare da un punto di servizio assistenza clienti della JEPSON POWER quei componenti che per la loro sostituzione non esiste alcuna descrizione.

8 Eliminazione dei guasti



Pericolo

L'accertamento delle cause dei seguenti disturbi e la loro eliminazione richiedono sempre la massima attenzione e cautela. Prima di procedere a qualsiasi intervento, estrarre sempre la spina elettrica!

Di seguito sono riportati alcuni dei disturbi più frequenti e le rispettive cause. In caso di disturbi differenti, rivolgetevi al vostro rivenditore o direttamente al servizio di assistenza JEPSON POWER.

Disturbo	Causa	Rimedio
Spia di avvertimento (4) costantemente accesa	La batteria non viene ricaricata. Temperatura troppo alta/troppo bassa	Se la temperatura della batteria è compresa tra 0 °C e 50 °C, la procedura di carica inizia automaticamente.
Spia di avvertimento (4) lampeggiante	Batteria difettosa.	Togliere immediatamente la batteria dal caricabatteria.
	La batteria non è stata inserita correttamente sulla sede scorrevole (2).	Inserire correttamente la batteria.

Inhoudsopgave

1	Verklaring van de symbolen	22
2	Gegevens met betrekking tot het product.....	22
2.1	Gegevens met betrekking tot de fabrikant.....	22
2.2	Benaming van het toestel	22
2.3	Technische gegevens.....	23
2.4	Leveromvang	23
2.5	Reglementair gebruik.....	23
3	Veiligheidsinstructies	24
4	Bestanddelen.....	24
5	Ingebruikname.....	24
5.1	Zelftest	24
6	Werking.....	25
6.1	Accu laden	25
6.2	Gebruiksklare lading	25
7	Onderhoud en reparatie.....	25
8	Verhelpen van storingen.....	25

1 Verklaring van de symbolen



Dit symbool staat op alle plekken, waar u instructies met betrekking tot uw veiligheid vindt.

Bij veronachtzaming kunnen zware verwondingen het gevolg zijn.



Dit symbool kenmerkt een mogelijkerwijze schadelijke situatie.

Wordt deze niet vermeden, kunnen het product of voorwerpen en de omgeving worden beschadigd.



Dit symbool kenmerkt gebruikerstips en andere nuttige informatie.

2 Gegevens met betrekking tot het product

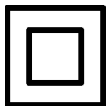
Bij machines met art.-nr. 608295EC1 & 608295EC2

2.1 Gegevens met betrekking tot de fabrikant

Jepson Power GmbH, Ernst-Abbe Straße 5, D-52249 Eschweiler, Phone +49 (0)2403 64 55 0

2.2 Benaming van het toestel

Alle voor de identificatie van het apparaat vereiste gegevens staan op het op de bodem aangebrachte vermogensplaatje vermeld.



Beschermingsklasse II



CE-teken ter documentatie van de overeenstemming met de principiële veiligheids- en gezondheidseisen volgens bijlage I van de machinerichtlijn



Alleen voor EU landen

Gooi elektrowerktuigen niet in het huishoudelijk afval !

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG over oude elektro- en elektronische toestellen en de omzetting in nationaal recht moeten versleten elektrowerktuigen gescheiden worden verzameld en aan een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.



Lees voor de vermindering van een verwondingsrisico de gebruiksaanwijzing.



Cordless Alliance System (=CAS) is een producent overkoepelend accusysteem. Meer informatie vindt u onder www.cordless-alliance-system.com

2.3 Technische gegevens

	608295EC1	608295EC2
Aansluitspanning	115V~, 60 Hz	230V~, 50 Hz
Spanning	18 V	18 V
Capaciteit van de accu	5,5 Ah	5,5 Ah
Laadstroom	8,0 A	8,0 A
Laadtijd ¹⁾	40 min	40 min
Luchtkoeling	√	√

¹⁾ Afhankelijk van de restcapaciteit en de temperatuur van het accupack kunnen de werkelijke laadtijden afwijken van de vermelde waarden.

2.4 Leveromvang

Accu-power-station 608295EC1 & 608295EC2 compleet met:

1 oplaadapparaat

1 gebruiksaanwijzing

2.5 Reglementair gebruik

De opladers zijn uitsluitend geschikt voor het opladen van accupacks van Metabo en CAS (Cordless Alliance System).

Een ander gebruik dan boven beschreven, is niet toegestaan. Voor een schade die uit een zulk ander gebruik voortvloeit, is de fabrikant niet aansprakelijk.

Om het apparaat reglementair te gebruiken moeten de door JEPSON POWER voorgeschreven gebruiks-, onderhouds- en reparatie-instructies nageleefd worden.

Bovendien is dit apparaat niet geschikt voor de werking buiten, bij regen of nattigheid of in explosiegevaarlijke ruimtes.

Reparatiewerkzaamheden moeten door de JEPSON POWER-handelaar resp. de JEPSON POWER-klantenservice worden uitgevoerd.

De in het desbetreffende gebruiksaanwijzing geldige veiligheidsbepalingen alsook de overige algemeen erkende arbeidsmedische en veiligheidstechnische regels moeten worden opgevolgd.

Eigenmachtige veranderingen aan het toestel sluiten een aansprakelijkheid door de fabrikant voor hieruit voortvloeiende beschadigingen uit.

3 Veiligheidsinstructies



Gevaar

Elektrische apparatuur kan bij ondeskundig gebruik gevaarlijk zijn. Let u vandaar steeds op de in dit hoofdstuk samengevatte veiligheidsinstructies en op de in het gebruiksaanwijzing geldige veiligheidsbepalingen!

- Controleer altijd de kabel en de stekker voordat u het apparaat gebruikt. Als u schade constateert mag het apparaat niet meer gebruikt worden. Laat de reparatie alleen door een vakman uitvoeren. Open het apparaat nooit zelf.
- Het apparaat mag niet vochtig zijn en ook niet in vochte omgeving worden geëxploiteerd. Bewaar het apparaat droog en beschermd tegen vorst.
- Spoel onmiddellijk met overvloedig water als accuvloeistof ontsnapt en met de huid in contact komt. Was uw ogen bij contact met accuvloeistof met zuiver water uit en raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Gooi lege accupacks niet in vuur of het huishoudelijk afval. JEPSON POWER biedt een milieuvriendelijke afdanking van oude accupacks aan, gelieve raad te vragen aan uw vakhandelaar.
- Bewaar accupacks niet in de buurt van metalen voorwerpen. Anders is er kans op kortsluitingen.
- Laad geen externe accu's op. Het apparaat is enkel geschikt voor het opladen van lithium-ion-accu's van Jepson Power met spanningen van 18 V.

- Grijp niet met stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat aangezien in bepaalde zones netspanning voorhanden is.
- Laad geen beschadigd accupack op maar vervang het onmiddellijk.
- Draag het apparaat niet aan de kabel en hang het er niet aan op.
- Kinderen en jongeren mogen dit apparaat niet bedienen. Uitzondering zijn jongeren onder toezicht van een deskundige in het kader van een opleiding.
- Gebruik uitsluitend originele reserve-, toebehoren- en speciale onderdelen van JEPSON POWER. Anders bestaat er geen garantieclaim en geen aansprakelijkheid door de fabrikant.

4 Bestanddelen

- (1) Accu (behoort niet tot het oplaadapparaat)
- (2) Schuifzitting
- (3) Bedrijfsweergave
- (4) Waarschuwingsindicatie

5 Ingebruikname

Het 608295EC1 & 608295EC2 accu-power-station is veiligheidsgeïsoleerd conform klasse II.

Let er vóór ingebruikneming op dat de netspanning met de op het typeplaatje van het toestel vermelde bedrijfsspanning overeenstemt.

Apparaten zoals dit, die gelijkstroom genereren, zouden eenvoudige aardlekschakelaars beïnvloeden. Gebruik het type F of beter, met een uitschakelstroom van max. 30 mA.

Vergewis u voor de inbedrijfstelling ervan dat de ventilatiespleten vrij zijn. De minimumafstand tot andere voorwerpen bedraagt minstens 5 cm.

5.1 Zelftest

- Steek het netsnoer in.
- De waarschuwingsindicatie (4) en de bedrijfsweergave (3) branden gedurende ca. 1 seconde na elkaar, de ingebouwde filter draait gedurende ca. 5 seconden.

6 Werking

6.1 Accu laden



Schuif het accupack volledig tot de aanslag op de schuifzitting (2).

De bedrijfsweergave (3) knippert.



Om bij Li-ion-accupacks 18 V de laadtoestand weer te geven, neemt u eerst het accupack uit het oplaadapparaat en drukt u vervolgens op de knop op het accupack.

6.2 Gebruiksklare lading



Als het laadproces beëindigd is, schakelt het oplaadapparaat automatisch op gebruiksklare lading om. Het accupack kan in het oplaadapparaat blijven zitten en is dus altijd gebruiksklaar. De bedrijfsweergave (3) brandt permanent.

7 Onderhoud en reparatie



Gevaar

Neem bij alle onderhoudswerkzaamheden de netstekker uit het stopcontact.

Houd het apparaat altijd schoon.

Indien het toestel ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden uitvalt, dient de reparatie door een geautoriseerde klantenservice voor JEPSON POWER-elektrogereedschap te worden uitgevoerd.

Als de netkabel beschadigd is moet hij door een JEPSON POWER-klantenservice vervangen worden, omdat hiervoor speciaal gereedschap noodzakelijk is.



Gevaar

Gebruik alleen accessoires en reserveonderdelen van JEPSON POWER. Laat onderdelen waarvan de vervanging niet beschreven is, door een JEPSON POWER klantenservice vervangen.

8 Verhelpen van storingen



Gevaar

De opsporing van de oorzaken van voorhanden storingen en het verhelpen hiervan vereist steeds vermeerde oplettendheid en voorzichtigheid. Van tevoren netsteker trekken!

Onderstaand worden sommige vaak optredende storingen en hun oorzaken opgelijst. Bij verdere storingen richt u zich alstublieft aan uw handelaar of direct aan de JEPSON POWER-klantenservice.

Storing	Oorzaak	Remedie
Waarschuwingsindicatie (4) brandt permanent	Accupack wordt niet opgeladen, temperatuur te hoog/te laag	Als de temperatuur van het accupack tussen 0 °C en 50 °C ligt, begint het laadproces automatisch.
Waarschuwingsindicatie (4) knippert	Accu defect	Neem het accupack onmiddellijk uit het oplaadapparaat.
	Accupack werd niet correct op de schuifzitting (2) geschoven.	Schuif het accupack er correct op.

Índice de contenidos

1	Leyenda	26
2	Datos del producto.....	26
2.1	Datos del fabricante.....	26
2.2	Denominación del equipo	26
2.3	Datos técnicos	27
2.4	Contenido	27
2.5	Uso correcto	27
3	Instrucciones de seguridad.....	28
4	Componentes	28
5	Puesta en funcionamiento	28
5.1	Autotest.....	29
6	Funcionamiento	29
6.1	Cargar el acumulador	29
6.2	Carga de compensación.....	29
7	Mantenimiento y reparación	29
8	Eliminación de averías.....	29

1 Leyenda



Este símbolo identifica las instrucciones de seguridad para el personal operario.

De no respetar estas instrucciones, se pondrá en peligro la integridad de las personas.



Este símbolo identifica situaciones que pueden poner en peligro la integridad del producto o de otros bienes que se encuentren en las proximidades del lugar de uso.



Este símbolo identifica consejos para el personal operario u otra información oportuna.

2 Datos del producto

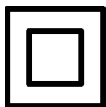
para los equipos con nº de art. 608295EC1 & 608295EC2

2.1 Datos del fabricante

Jepson Power GmbH, Ernst-Abbe Straße 5, D-52249 Eschweiler, Phone +49 (0)2403 64 55 0

2.2 Denominación del equipo

Todas las indicaciones necesarias para identificar el aparato se pueden consultar en la placa de características ubicada en el fondo.



Clase de protección II



Marca CE para confirmar que cumple con los requisitos básicos sanitarios y de seguridad de acuerdo con el anexo I de la Directiva "Máquinas".



Sólo para países de la Unión Europea

¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos!

De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.



Lea atentamente este manual de instrucciones para minimizar el riesgo de daños personales.



Cordless Alliance System (=CAS) es un sistema de baterías común para varios fabricantes. Encontrará más información en www.cordless-alliance-system.com

2.3 Datos técnicos

	608295EC1	608295EC2
Tensión de conexión	115V~, 60 Hz	230V~, 50 Hz
Tensión	18 V	18 V
Capacidad del acumulador	5,5 Ah	5,5 Ah
Corriente de carga	8,0 A	8,0 A
Tiempo de carga ¹⁾	40 min	40 min
Refrigeración de aire	√	√

¹⁾ Dependiendo de la capacidad residual así como de la temperatura del acumulador, los tiempos reales de carga pueden diferir de las indicaciones.

2.4 Contenido

Cargador del acumulador 608295EC1 & 608295EC2 completo con:

1 cargador

1 Manual de instrucciones

2.5 Uso correcto

Los dispositivos de carga son para cargar exclusivamente baterías de Metabo y CAS (Cordless Alliance System).

Cualquier otro uso de la máquina se considera inapropiado. No se podrá presentar reclamación alguna ante el fabricante por los daños que se desprendan del uso inapropiado.

Para usar el aparato conforme a su aplicación prevista, observe las instrucciones de JEPSON

POWER que figuran en los manuales de operación y mantenimiento.

Asimismo, este aparato no es adecuado para funcionar al aire libre, en caso de lluvia y humedad o en locales potencialmente explosivos.

Las tareas de reparación únicamente pueden ser realizadas por los distribuidores autorizados o los puntos de asistencia técnica de JEPSON POWER.

Respete las normas de seguridad vigentes en el país correspondiente y demás normas de seguridad e higiene laboral establecidas.

No se podrá presentar reclamación alguna ante el fabricante por los daños que se desprendan de cambios no autorizadas en la máquina.

3 Instrucciones de seguridad



¡Peligro!

Los aparatos eléctricos pueden ser peligrosos si se usan de forma indebida. Por lo tanto, respete siempre las instrucciones de seguridad resumidas en este capítulo y las normas correspondientes al país de que se trate.

- Antes de cada uso, revisar el aparato, el cable y el enchufe. Si detecta daños, no se podrá seguir utilizando el aparato. Solicite a un técnico especializado que lo repare. Nunca abra el aparato usted mismo.
- El cargador no puede utilizarse cuando esté húmedo ni en entornos húmedos. Guarde el aparato en un lugar seco y a prueba de heladas.
- Si sale líquido del acumulador y entra en contacto con la piel, enjuáguela inmediatamente con abundantemente agua. Si entra en contacto con los ojos el líquido del acumulador, lávelos con agua limpia y solicite tratamiento médico inmediatamente.
- No tire nunca acumuladores usados al fuego o la basura doméstica. JEPSON POWER ofrece una eliminación de los acumuladores usados que es respetuosa con el medio ambiente, consulte a su distribuidor.

- No guarde nunca los acumuladores con objetos metálicos. De lo contrario se corre el riesgo de sufrir un cortocircuito.
- No cargue acumuladores de otros fabricantes. El aparato solo es apto para cargar acumuladores de iones de litio de JEPSON POWER con tensiones de 18 V.
- No insertar objetos conductores de corriente en el aparato, porque hay tensión de red en determinadas áreas.
- No cargue acumuladores dañados, sustitúyalos inmediatamente.
- No coja ni cuelgue el aparato por el cable.
- Los niños y adolescentes no deben operar este aparato. La excepción son jóvenes bajo vigilancia de un experto para fines de aprendizaje.
- Utilice únicamente los recambios y accesorios originales de JEPSON POWER. De lo contrario, no se podrá presentar reclamación alguna ante el fabricante.

4 Componentes

- (1) Acumulador (no pertenece al cargador)
- (2) Asiento deslizable
- (3) Indicador de funcionamiento
- (4) Indicador de advertencia

5 Puesta en funcionamiento

El cargador del acumulador 608295EC1 & 608295EC2 está aislado y protegido de acuerdo con la clase II.

Antes de poner en marcha la máquina, asegúrese de que la tensión de red se corresponda con la tensión de servicio indicada en la placa de características de la máquina.

Los aparatos como este que generan corriente continua, pueden influir en interruptores de corriente de defecto sencillos. Utilice el tipo F o mejor, con una corriente de activación de máx. 30 mA.

Antes de la puesta en marcha del cargador, asegúrese de que las ranuras de ventilación estén libres. La distancia mínima con respecto a otros objetos es de mín. 5 cm.

5.1 Autotest

- Enchufe el conector de red.
- El indicador de advertencia (4) y el indicador de funcionamiento (3) se iluminan uno tras otro durante aprox. 1 segundo, el ventilador integrado funciona durante aprox. 5 segundos.

6 Funcionamiento

6.1 Cargar el acumulador



Desplazar el acumulador totalmente hasta el tope del asiento deslizante (2).

El indicador de funcionamiento (3) parpadea.



Para indicar el nivel de carga del acumulador de iones de litio de 18 V, saque primero el acumulador del cargador y pulse la tecla de acumulador.

6.2 Carga de compensación



Una vez finalizada la carga, el cargador cambia automáticamente a carga de compensación. El acumulador se puede quedar en el cargador y estará listo para el uso. El indicador de funcionamiento (3) se ilumina continuamente.

8 Eliminación de averías



¡Peligro!

La determinación y eliminación de fallos técnicos requieren siempre especial cuidado. Antes de proceder a realizar las tareas necesarias, desconecte la alimentación de red.

A continuación, se detallan algunos de los fallos más frecuentes y sus respectivas causas. Si se producen fallos no descritos en este manual, rogamos que se dirija a su distribuidor o directamente al departamento de servicio al cliente de JEPSON POWER.

Fallo	Causa	Remedio
El indicador de advertencia (4) se ilumina permanentemente	El acumulador no se carga, temperatura demasiado alta/demasiado baja	Si la temperatura del acumulador está entre 0 °C y 50 °C, comenzará el proceso de carga automáticamente.
	Acumulador defectuoso	Extraer inmediatamente el acumulador del cargador.

7 Mantenimiento y reparación



¡Peligro!

Antes de realizar los trabajos de mantenimiento, desenchufe el conector de red.

Mantenga el aparato siempre limpio.

En caso de fallar el aparato a pesar de la fabricación y comprobación cuidadosas, todas las reparaciones necesarias deben ser realizadas por el servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas de JEPSON POWER.

Si el conducto de conexión a la red está dañado, tendrá que ser sustituido por el punto de asistencia técnica de JEPSON POWER porque se necesitan herramientas especiales.



¡Peligro!

Utilice solo accesorios y repuestos de JEPSON POWER. Los componentes cuyo modo de sustitución no se haya descrito los deben cambiar en cualquier centro de atención al cliente de JEPSON POWER.

Fallo	Causa	Remedio
Indicador de advertencia (4) parpadea	No se introducido correctamente el acumulador en el asiento deslizante (2).	Introducirlo correctamente.

Sisällysluettelo

1	Merkkien selitykset	31
2	Tuotetiedot.....	31
2.1	Valmistajatiedot	31
2.2	Laitteen tunnistemerkintä.....	31
2.3	Tekniset tiedot	32
2.4	Toimituksen laajuus.....	32
2.5	Käyttötarkoituksenmukainen käyttö	32
3	Turvallisuusohjeet.....	33
4	Osat	33
5	Käyttöönotto.....	33
5.1	Itsetesti	33
6	Käyttö.....	33
6.1	Akun lataaminen	33
6.2	Ylläpitolataus	34
7	Huolto ja kunnossapito	34
8	Häiriöiden poisto.....	34

1 Merkkien selitykset



Tämä symboli näkyy kaikissa niissä kohdissa, joissa annetaan turvallisuuteen liittyviä ohjeita.

Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa erittäin vakavia loukkaantumisia.



Tällä symbolilla on merkitty mahdollisesti vahingolliset tilanteet.

Jos tilannetta ei vältetä, tuote tai sen lähellä olevat tavarat voivat vahingoittua.



Tällä symbolilla on merkitty käyttövinkkejä ja muita hyödyllisiä tietoja.

2 Tuotetiedot

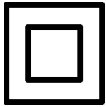
laitteille, joiden tuotenumero on 608295EC1 & 608295EC2

2.1 Valmistajatiedot

Jepson Power GmbH, Ernst-Abbe Straße 5, D-52249 Eschweiler, Phone +49 (0)2403 64 55 0

2.2 Laitteen tunnistemerkintä

Kaikki tuotteen identifioimiseksi tarvittavat tiedot ovat pohjaan kiinnitetyssä tehokilvessä.



Suojaluokka II



CE-tunnus, joka osoittaa konedirektiivin liitteen I mukaisten turvallisuutta ja terveyttä koskevien määräyksien noudattamisen.



Vain EU-maat

Sähkötyökaluja ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana!

EU:n sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva direktiivi 2003/96/EY ja kansalliset lait määräävät, että käytetyt sähkötyökalut on kerättävä erikseen ja vietävä kierrätystai keräyspisteeseen.



Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumiseriskiä.



Cordless Alliance System (=CAS) on valmistajille yhteinen akkujärjestelmä. Lisää informaatiota saat osoitteesta www.cordless-alliance-system.com.

2.3 Tekniset tiedot

	608295EC1	608295EC2
Liitäntäjännite	115V~, 60 Hz	230V~, 50 Hz
Jännite	18 V	18 V
Akun kapasiteetti	5,5 Ah	5,5 Ah
Latausvirta	8,0 A	8,0 A
Latausaika ¹⁾	40 min	40 min
Ilmajäähdytys	√	√

¹⁾ Riippuen jäämäkapasiteetista sekä akkupakkojen lämpötilasta, todelliset latausajat voivat poiketa annetuista tiedoista.

2.4 Toimituksen laajuus

Akku – Power – Station 608295EC1 & 608295EC2, täydellinen mukana:

1 Latauslaite

1 Käyttöohje

2.5 Käyttötarkoituksenmukainen käyttö

Laturit soveltuvat ainoastaan Metabo- ja CAS- (Cordless Alliance System) akkujen lataukseen.

Muunlainen kuin yllä kuvattu käyttö on kiellettyä. Valmistaja ei vastaa muun käytön aiheuttamista vahingoista.

Käyttääksesi laitetta sen käyttötarkoituksen mukaisesti, noudata JEPSON POWER:in määräämiä käyttö-, huolto- ja korjausvaatimuksia.

Tämä laite ei sovellu käytettäväksi ulkona, sateessa ja kosteudessa tai räjähdysaltteissa sisätiloissa.

Kunnossapitotyöt on suoritettava valtuutetun JEPSON POWER-piirimyynän tai JEPSON POWER-asiakaspalvelun toimesta.

Jokaisen maan paikallisia turvallisuusmääräyksiä sekä muita yleisiä hyväksytyjä työterveydellisiä sekä työturvallisuusteknisiä määräyksiä on noudatettava.

Jos laitteeseen tehdään omavaltaisia muutoksia, valmistaja ei vastaa tästä aiheutuvista vahingoista.

3 Turvallisuusohjeet



Vaara

Sähkölaitteet voivat olla vaarallisia epäasianmukaisesti käytettyinä. Noudata tämän vuoksi kaikkia tähän kappaleeseen koottuja turvallisuusohjeita ja käyttömaassa voimassa olevia turvallisuusmääräyksiä!

- Tarkasta ennen jokaista käyttämistä laite, kaapeli ja pistoke. Jos havaitset vaurioita, laitetta ei saa enää käyttää. Anna vain ammattilaisen suorittaa korjaukset. Älä koskaan itse avaa laitetta.
- Laite ei saa kostua eikä sitä saa käyttää kosteassa ympäristössä. Säilytä laitetta kuivassa ja pakkaselta suojatussa paikassa.
- Jos akkunestettä valuu ulos ja sitä joutuu iholle, huuhtelee heti runsaalla vedellä. Jos akkunestettä joutuu silmiin, pese ne puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.
- Älä heitä käytettyjä akkuja tuleen tai talousjätteisiin. JEPSON POWER tarjoaa ympäristöystävällisen vanha-akkujen hävittämisen, kysy asiasta alan kauppialtasi.
- Älä säilytä akkuja yhdessä metalliesineiden kanssa. Muuten syntyy oikosulkuvaara.
- Älä lataa vieraita akkuja. Laite soveltuu vain JEPSON POWER litium-ioni-akkujen, joiden jännite on 18 V lataamiseen.
- Älä tartu virtaa johtavilla esineillä laitteeseen, koska tietyillä alueilla on verkkojännite.
- Älä lataa vaurioituneita akkuja, vaan korvaa ne heti uusilla.
- Älä kanna laitetta kaapelista tai ripusta sen varaan.

- Lapset ja nuoret eivät saa käyttää tätä laitetta. Tästä poikkeuksena ovat asiantuntevan henkilön valvonnassa olevat nuoret koulutustarkoituksessa.

- Käytä vain alkuperäisiä JEPSON POWER-vara-, varuste- ja lisävarusteosia. Muuten valmistajan takuu ja vastuu raukeaa.

4 Osat

- (1) Akku (ei kuulu latauslaitteeseen)
- (2) Työntösovitte
- (3) Toimintavalvo
- (4) Varoitusvalo

5 Käyttöönotto

608295EC1 & 608295EC2 Akku – Power – Station on suojaeristetty luokan II mukaisesti.

Ennen käyttöönottoa on varmistettava, että verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua käyttöjännitettä.

Laitteet kuten tämä, jotka tuottavat tasavirtaa, voivat vaikuttaa yksinkertaiseen vikavirtakytkimeen. Käytä tyyppiä F tai parempaa, jonka laukaisuvirta on maks. 30 mA.

Varmista ennen latauslaitteen käyttöönottoa, että tuuletusraot ovat vapaina. Vähimmäisetäisyys muihin esineisiin on min. 5 cm.

5.1 Itsetesti

- Pistä verkkopistoke sisään.
- Varoitusvalo (4) ja toimintavalvo (3) palavat peräkkäin n. 1 sekunnin ajan.

6 Käyttö

6.1 Akun lataaminen



Työnnä akku työntösovitteeseen (2) vasteeseen asti. Toimintavalvo (3) vilkkuu.



Li-ion-akkujen 18 V lataustilan näyttämiseksi, ota akku ensin latauslaitteesta ja paina sitten akun painiketta.

6.2 Ylläpitolataus



Kun lataus on suoritettu, latauslaite siirtyy automaattisesti ylläpitolatauksen. Akkua voi pitää latauslaitteessa ja on siten aina käyttövalmis. Toimintavalo (3) palaa jatkuvasti.

Jos laitteeseen tulee huolellisesta valmistuksesta ja tarkastuksista huolimatta vikaa, sen korjaus on jätettävä JEPSON POWER-sähkötyökalujen valtuutetun huolto liikkeen tehtäväksi.

Jos verkkoliitäntäjohto on vaurioitunut, JEPSON POWER-asiakaspalvelupisteeseen tulee vaihtaa se, koska vaihtamiseen tarvitaan erikoistyökalu.

7 Huolto ja kunnossapito



Vaara

Pistoke on irrotettava pistorasiasta aina huoltotöiden ajaksi.

Pidä laite aina puhtaana.



Vaara

Käytä vain JEPSON POWER-varusteita ja -varaosia. Anna JEPSON POWER-asiakaspalvelupisteen vaihtaa ne osat, joiden vaihtoa ei käyttöohjeessa ole kuvattu.

8 Häiriöiden poisto



Vaara

Häiriöiden syyn selvittäminen ja poistaminen vaatii erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Ensinnäkin irrotettava pistoke pistorasiasta!

Seuraavassa luetellaan muutama usein esiintyvä häiriö ja niiden syyt. Jonkin muun häiriön ilmaantuessa ota yhteys myyjäsi tai suoraan JEPSON POWER-asiakaspalveluun.

Häiriö	Syy	Poisto
Varoitusvalo (4) palaa jatkuvasti	Akkua ei ladata, lämpötila on liian korkea/matala	Kun akun lämpötila on alueella 0 °C ... 50 °C, lataaminen alkaa automaattisesti.
Varoitusvalo (4) vilkkuu	Akku viallinen	Ota akku heti pois latauslaitteesta.
	Akku ei ole työnnetty oikein työntösovitteeseen (2).	Työnnä akku oikein latausaukkoon.

Innehållsförteckning

1	Teckenförklaring	35
2	Produktdata	35
2.1	Uppgifter om tillverkare	35
2.2	Aggregat-ID	35
2.3	Tekniska data	36
2.4	Leveransinnehåll	36
2.5	Avsedd användning	36
3	Säkerhetsanvisningar	37
4	Beståndsdelar	37
5	Idrifttagning	37
5.1	Självtest	37
6	Användning	38
6.1	Ladda batteri	38
6.2	Underhållsladdning	38
7	Underhåll och service	38
8	Åtgärdande av störning	38

1 Teckenförklaring



Denna symbol återfinns på alla platser där anvisningar beträffande den egna säkerheten finns.

Beaktas inte dessa kan detta leda till svåra skador.



Denna symbol markerar en situation som eventuellt kan leda till skada.

Undviks inte denna situation kan produkten eller föremål i dess omgivning skadas.



Denna symbol markerar tips för användare och annan, användbar information.

2 Produktdata

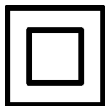
för maskiner med art.nr. 608295EC1 & 608295EC2

2.1 Uppgifter om tillverkare

Jepson Power GmbH, Ernst-Abbe Straße 5, D-52249 Eschweiler, Telefon +49 (0)2403 64 55 0

2.2 Aggregat-ID

Alla uppgifter som behövs för identifieringen av apparaten finns på typskylten som sitter på botten.



Skyddsklass II



CE-märkning för dokumentation beträffande överensstämmelse med grundläggande säkerhets- och hälsokrav enligt bilaga I, maskindirektivet.



Endast för EU länder.

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt europeiskt direktiv 2002/96/EG beträffande uttjänta el- och elektronikapparater samt gällande nationell lagstiftning måste uttjänta elverktyg samlas separat och lämnas till miljövänlig återvinning.



Läs bruksanvisningen så att risken för skador kan minskas.



Cordless Alliance System (=CAS) är ett tillverkarövergripande system för uppladdningsbara batterier. Mer information hittar du på www.cordless-alliance-system.com

2.3 Tekniska data

	608295EC1	608295EC2
Anslutningsspänning	115V~, 60 Hz	230V~, 50 Hz
Spänning	18 V	18 V
Batterikapacitet	5,5 Ah	5,5 Ah
Laddström	8,0 A	8,0 A
Laddningstid ¹⁾	40 min	40 min
Luftkylning	√	√

¹⁾ Beroende på restkapaciteten och batteripaketets temperatur kan de reala laddningstiderna avvika från uppgifterna.

2.4 Leveransinnehåll

Batteriladdningsstation 608295EC1 & 608295EC2 komplett med:

- 1 Laddare
- 1 bruksanvisning

2.5 Avsedd användning

Laddarna är endast avsedda för laddning av batteripaket från Metabo och CAS (Cordless Alliance System).

En annan användning än vad som beskrivs ovan är inte tillåten. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för

skador som kan härledas till sådan avvikande användning.

För att använda apparaten på avsett sätt följer du de drifts-, service- och reparationsvillkor som JEPSON POWER föreskriver.

Apparaten är inte heller avsedd för användning utomhus, i regn och väta eller i utrymmen med explosionsrisk.

Installationsarbeten måste utföras av JEPSON POWER generalagenter eller JEPSON POWER kundtjänst.

De säkerhetsbestämmelser samt övriga, allmänt gällande, säkerhetstekniska och arbetsmedicinska riktlinjer som finns i varje enskilt användarland skall följas.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som beror på egenmäktiga förändringar på apparaten.

3 Säkerhetsanvisningar



Risk

Elektriska apparater kan vara farliga vid olämplig användning. Beakta därför alltid de säkerhetsanvisningar som finns samlade i detta kapitel samt i aktuellt land gällande säkerhetsbestämmelser!

- Börja med att undersöka kabeln och kontakten varje gång apparaten ska undvikas. Om du fastställer skador får apparaten inte användas mer. Låt bara en fackman utföra reparationen. Öppna aldrig apparaten själv.
- Apparaten får inte vara fuktig och inte heller drivas i fuktig omgivning. Förvara apparaten torrt och utan risk för frost.
- Om batterivätska tränger ut och kommer i beröring med huden spolar du omedelbart med rikligt med vatten. Om batterivätska hamnar i ögonen tvättar du ur dem med rent vatten och tar omedelbart kontakt med läkare.
- Förbrukade batteripaket får inte eldas upp och inte kastas i hushållsavfallet. JEPSON POWER erbjuder en miljövänlig avfallshantering av gamla batteripaket. Fråga din fackhandlare.
- Förvara inte batteripaket tillsammans med metallföremål. Annars finns risk för kortslutning.
- Ladda inga batterier från andra tillverkare. Apparaten är endast lämplig för laddning av JEPSON POWER litium-jon-batterier med spänning på 18 V.

- Rör inte i apparaten med elektriskt ledande föremål, eftersom nätspänning ligger på i vissa delar.
- Ladda inga skadade batteripaket, utan byt ut dem omedelbart.
- Bär inte apparaten i kabeln. Häng inte heller upp den i kabeln.
- Barn och ungdomar får inte hantera denna apparat. Detta gäller dock inte ungdomar som arbetar under uppsikt av fackman inom ramen för sin utbildning.
- Använd bara JEPSON POWER-reserv-, tillbehör- och specialtillbehörsdelar. I annat fall föreligger inga anspråk på garantiätaganden och inget ansvar från tillverkarens sida.

4 Beståndsdelar

- (1) Batteri (hör inte till laddaren)
- (2) Skjutfäste
- (3) Driftsvisning
- (4) Varning

5 Idrifttagning

608295EC1 & 608295EC2 Batteriladdningsstation är skyddsisolerad enligt klass II.

Före idrifttagningen måste det kontrolleras att nätspänningen överensstämmer med driftspänningen som anges på apparatens kapacitetsskylt.

Apparater som dessa, som genererar likström kan påverka enkla jordfelsbrytare. Använd typ F eller bättre, med en utlösningström på max. 30 mA.

Kontrollera att luftöppningarna är fria innan laddaren tas i drift. Minimivståndet till andra föremål är min. 5 cm.

5.1 Självtest

- Anslut nätstickkontakten.
- Varningsindikeringen (4) och batteriindikeringen (3) lyser efter varandra i cirka 1 sekund. Den inbyggda fläkten går under ca. 5 sekunder.

6 Användning

6.1 Ladda batteri



Skjut in batteripaketet helt och hållet ända till skjutreglaget (2). Driftsindikeringen (3) blinkar.



För att visa laddningsstatus vid ljon-batteripaket 18 V tar du först ut batteripaketet ur laddaren och trycker sedan på knappen på batteripaketet.

6.2 Underhållsladdning



Om laddningen är avslutad kopplar laddaren automatiskt om på underhållsladdning. Batteripaketet kan stanna kvar i laddaren och är på så sätt alltid driftsklar. Driftsindikeringen (3) lyser kontinuerligt.

7 Underhåll och service



Risk

Drag alltid ur nätkontakten vid alla servicearbeten.

Håll alltid apparaten ren.

Om apparaten någon gång skulle sluta fungera, trots noggrant tillverknings- och testförfarande, så ska reparationen utföras av ett auktoriserat kundserviceställe för JEPSON POWER-elverktyg.

När elsladden är skadad måste den bytas av ett JEPSON POWER-kundserviceställe för det krävs specialverktyg till detta.



Risk

Använd bara JEPSON POWER-tillbehör och reservdelar. Låt ett JEPSON POWER-serviceställe byta komponenter där det saknas beskrivning av hur bytet ska gå till.

8 Åtgärdande av störning



Risk

Felsökning efter orsak till föreliggande störning och åtgärdande av denna kräver alltid största uppmärksamhet och försiktighet. Drag först ur kontakten!

Nedan återfinns några störningar samt orsaken till felen. Vid fortsatta störningar kontaktas inköpsstället eller JEPSON POWER-kundtjänst direkt.

Störning	Orsak	Åtgärd
Varningsindikering (4) lyser kontinuerligt	Batteripaketet laddas inte. Temperaturen är för hög/låg.	Om batteripaketets temperatur ligger på mellan 0 °C och 50 °C, börjar laddningen automatiskt.
Varningsindikeringen (4) blinkar	Batteriet defekt	Ta omedelbart ut batteripaketet ur laddaren.
	Batteripaketet skjöts inte på skjutsätet (2) ordentligt.	Skjut på batteripaketet ordentligt.

Indholdsfortegnelse

1	Forklaring af tegn.....	39
2	Produktinformationer	39
2.1	Producentinformationer	39
2.2	Maskinens identifikation.....	39
2.3	Tekniske data	40
2.4	Leveringsomfang	40
2.5	Tilsigtet brug	40
3	Sikkerhedshenvisninger.....	41
4	Bestanddele.....	41
5	Ibrugtagning.....	41
5.1	Selvtest.....	41
6	Drift	42
6.1	Akku lades	42
6.2	Vedligeholdelsesladning.....	42
7	Vedligeholdelse og reparation	42
8	Afhjælpning af driftsforstyrrelser	42

1 Forklaring af tegn



Dette symbol findes de steder, hvor der findes sikkerhedshenvisninger.

Fare for alvorlige kvæstelser ved tilsidesættelse af henvisningerne.



Dette symbol kendetegner mulige faresituationer.

Hvis disse situationer ikke undgås, er der fare for, at produktet eller genstande i nærheden beskadiges.



Dette symbol kendetegner henvisninger og andre nyttige informationer.

2 Produktinformationer

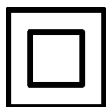
til maskiner med art.nr. 608295EC1 & 608295EC2

2.1 Producentinformationer

Jepson Power GmbH, Ernst-Abbe Straße 5, D-52249 Eschweiler, Phone +49 (0)2403 64 55 0

2.2 Maskinens identifikation

Alle oplysninger, der er nødvendige for at identificere apparatet, findes på typeskiltet i bunden.



Beskyttelsesklasse II



CE-kendetegn til dokumentation for overensstemmelse med de grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav, i henhold til maskindirektivets bilag I.



Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektrisk eller elektronisk udstyr, skal kasseret udstyr samles, deponeres og genbruges i henhold til gældende regler.



Læs driftsvejledningen for at erfare mere om, hvordan kvæstelsesrisikoen forringes.



Cordless Alliance System (=CAS) er et akku-system, der bruges af flere producenter. Yderligere informationer findes under www.cordless-alliance-system.com

2.3 Tekniske data

	608295EC1	608295EC2
Tilslutningsspænding	115V~, 60 Hz	230V~, 50 Hz
Spænding	18 V	18 V
Kapacitet for akku	5,5 Ah	5,5 Ah
Ladestrøm	8,0 A	8,0 A
Ladetid ¹⁾	40 min	40 min
Luftkøling	√	√

¹⁾ Afhængigt af restkapaciteten samt akkupakkens temperatur kan de reelle ladetider afvige fra oplysningerne.

2.4 Leveringsomfang

Akku – Power – Station 608295EC1 & 608295EC2 komplet med:

- 1 ladeaggregat
- 1 driftsvejledning

2.5 Tilsigtet brug

Opladerne er udelukkende egnede til opladning af batteripakker fra Metabo og CAS (Cordless Alliance System).

Brug, som er i strid mod ovennævnte, er ikke tilladt. For en beskadigelse, som resulterer af sådan brug, er producenten ikke ansvarlig.

En korrekt brug af maskinen forudsætter, at de af JEPSON POWER foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og istandsættelsesbetingelser overholdes.

Dette apparat er heller ikke beregnet til at blive brugt ude i det fri, når det regner eller er fugtigt eller i eksplosionsfarligt rum.

Istandsættelsesarbejde skal gennemføres af JEPSON POWER kontraktforhandlere hhv. JEPSON POWER kundeserviceværksteder.

De gældende sikkerhedsbestemmelser i det enkelte brugerland samt generelt anerkendte sikkerhedstekniske og arbejdsmedicinske regler skal overholdes.

Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der opstår som følge af ændringer, der foretages på apparatet på eget initiativ.

3 Sikkerhedshenvisninger



Fare

Elektriske apparater kan være farlige, hvis de bruges til formål, de ikke er beregnet til. Overhold derfor altid sikkerhedshenvisningerne, der er samlet i nærværende kapitel, samt sikkerhedsbestemmelserne, der gælder i brugslandet!

- Kontroller apparatet, kablet og stikket, før delene tages i brug. Konstateres skader, må apparatet må ikke bruges. Lad altid reparationsarbejde blive udført af en fagmand. Forsøg aldrig selv at åbne apparatet.
- Apparatet må ikke være fugtigt og må heller ikke bruges i fugtige omgivelser. Opbevar apparatet et tørt og frostsikkert sted.
- Hvis akkuvæske strømmer ud og kommer i berøring med huden, skylles straks med store mængder vand. Hvis akkuvæske kommer i øjnene, vaskes de med rent vand, hvorefter du straks bør gå til læge.
- Smid ikke brugte akkupakker i ilden eller ud sammen med det almindelige husholdningsaffald. JEPSON POWER tilbyder en miljøvenlig bortskaffelse af gamle akkupakker, spørg venligst din forhandler.
- Opbevar ikke akkupakker sammen med metalgenstande. Dette er forbundet med fare for kortslutning.
- Oplad ikke fremmede akkuer. Apparatet er kun egnet til at lade JEPSON POWER lithium-ion-akkuer med spændinger på 18 V.

- Stik ikke strømledende genstande ind i apparatet, da bestemte områder kan være strømførende.
- Lad ingen beskadiget akkupakke, men erstat den med det samme.
- Bær ikke apparatet i kablet og hæng det ikke op i den.
- Børn og unge må ikke betjene denne maskine. Undtaget herfra er unge under uddannelse, der er under opsyn af en fagmand.
- Brug kun originale reserve-, tilbehørs- og specialtilbehørsdele fra JEPSON POWER. I modsat fald ydes ingen garanti og producenten hæfter ikke for produktet.

4 Bestanddele

- (1) Akku (hører ikke til ladeaggregatet)
- (2) Skubbesæde
- (3) Driftsvisning
- (4) Advarselsvisning

5 Ibrugtagning

608295EC1 & 608295EC2 Akku – Power – Station er beskyttelsesisoleret efter klasse II.

Før igangsætning sørges for at el-spændingen stemmer overens med den værdi, der nævnes på apparatets skilt.

Apparater som dette, der producerer jævnstrøm, kan påvirke simple fejlstrømsbeskyttelseskontakter. Brug type F eller bedre, med en udløsestrøm på maks. 30 mA.

Sikr, at ventilationsåbningerne er frie, før ladeaggregatet tages i brug. Den mindste afstand til andre genstande er min. 5 cm.

5.1 Selvtst

- Sæt elstikket i.
- Advarselsvisningen (4) og driftsvisningen (3) lyser i ca. 1 sekund efter hinanden, den indbyggede ventilator kører i ca. 5 sekunder.

6 Drift

6.1 Akku lades



Skub akkupakken helt hen på skubbesædet (2).

Driftsvisningen (3) blinker.



Ladetilstanden vises ved Li-Ion-akkupakker 18 V ved først at tage akkupakken ud af ladeaggregatet og så trykke på tasten på akkupakken.

6.2 Vedligeholdelsesladning



Når ladningen er færdig, kobler ladeapparatet automatisk om til vedligeholdelsesladning. Akkupakken kan blive i ladeaggregatet og er således altid klar til drift. Driftsvisningen (3) lyser konstant.

7 Vedligeholdelse og reparation



Fare

Afbryd strømmen til maskinen og fjern el-stikket, før vedligeholdelse påbegyndes.

Sørg altid for, at apparatet er rent.

Skulle apparatet trods omhyggelig fabrikation og kontrol engang holde op at fungere, skal reparationen udføres på et autoriseret kundeserviceværksted for JEPSON POWER elektroværktøj.

Er nettilslutningsledningen beskadiget, skal denne skiftes på et JEPSON POWER kundeserviceværksted, da dette kræver specialværktøj.



Fare

Brug kun JEPSON POWER tilbehør og reservedele. Få dele, der ikke findes nogen udskiftningsforklaring på, udskiftet på et JEPSON POWER kundeserviceværksted.

8 Afhjælpning af driftsforstyrrelser



Fare

Årsagen til forstyrrelser og afhjælpning af disse kræver altid øget opmærksomhed. Afbryd strømmen og fjern el-stikket, før du undersøger fejlen!

I det følgende ses en oversigt over hyppige driftsforstyrrelser og hvorfor de opstår. Opstår der andre driftsforstyrrelser, bedes du kontakte din forhandler eller direkte JEPSON POWER-kundeservice.

Driftsforstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Advarselsvisning (4) lyser konstant	Akkupakke lades ikke, temperatur for høj/for lav	Ligger akkupakkens temperatur mellem 0 °C og 50 °C, går ladningen automatisk i gang.
Advarselsvisning (4) blinker	Akku defekt	Tag straks akkupakke ud af ladeaggregat.
	Akkupakke blev ikke skubbet rigtigt på skubbesædet (2).	Skub akkupakke rigtigt på.

<p>GARANTIE</p> <p>Gegen Vorlage der Garantieunterlage (Original-Kaufbeleg) werden innerhalb der jeweils gültigen Gewährleistungsregelungen kostenlos alle Reparaturen ausgeführt, die nach unseren Feststellungen wegen Material-, Bearbeitungs- und Montagefehlern erforderlich sind. Verbrauchs- und Verschleißteile sind hiervon ausgeschlossen. Hierzu muss die Maschine bzw. das Gerät frachtfrei an das Werk oder an eine JEPSON POWER-Kundendienststelle geschickt werden. Vermeiden Sie, die Reparatur selbst zu versuchen, da dadurch der Garantieanspruch erlischt. Für Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder durch normalen Verschleiß entstanden sind, wird keine Haftung übernommen.</p>
<p>WARRANTY</p> <p>Upon presentation of the warranty document (original invoice), we will carry out all repairs free of charge in accordance with the applicable warranty provisions, processing and mounting faults free of charge on presentation of this properly filled-in Guarantee Certificate and your original receipt. This is not valid for consumables and wearing parts. For this purpose, the machine or the appliance is to be forwarded freight paid to our plant or to an authorized JEPSON POWER repair service. Refrain from trying to carry out the repairs yourself as otherwise your warranty claim will become extinct. We do not accept any liability for any damage resulting from improper handling or normal wear.</p>
<p>GARANTIE</p> <p>Sur présentation de cette carte de garantie, dûment remplie par votre fournisseur et accompagnée de l'original de la pièce justifiant l'achat, nous effectuerons gratuitement toutes les réparations faisant l'objet d'un recours en garantie pendant la période indiquée, de la construction ou de la fabrication, à l'exclusion des pièces de consommation et d'usure. La machine ou l'appareil doit être pour cela expédié franco de port à notre usine ou à un atelier de service après-vente JEPSON POWER. Évitez de procéder vous-mêmes à toute réparation, ceci périmant tout recours en garantie par la suite. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages découlant d'une manipulation non conforme ou d'une usure normale.</p>
<p>GARANZIA</p> <p>Dietro presentazione del presente certificato di garanzia, regolarmente compilato, insieme alla ricevuta originale, vengono eseguite gratuitamente tutte le riparazioni necessarie riscontrate dai nostri accertamenti, entro il periodo di garanzia vigente, dovuti a difetti di materiale, di lavorazione o di montaggio. Da ciò sono esclusi pezzi di consumo e pezzi soggetti ad usura. A questo scopo la macchina ovvero l'apparecchio (elettrico) va spedito franco di porto allo stabilimento oppure a d un punto di assistenza clienti della JEPSON POWER. Evitate di tentare Voi stessi di effettuare la riparazione, altrimenti il diritto di garanzia viene revocato. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni derivanti da trattamento non conforme o da normale usura.</p>
<p>GARANTIE</p> <p>Tegen vertoon van dit reglementair ingevuld garantie-bewijs, samen met het originele koopbewijs worden binnen de telkens geldige garantieregelingen gratis alle reparaties uitgevoerd, die volgens onzeconstateringen op grond van materiaal-, bewerkings- en montagefouten vereist zijn. Verbruik- en slijtagedelen zijn hiervan uitgesloten. Hiervoor moet de machine resp. het apparaat vrachtvrij naar de fabriek of naar een JEPSON POWER-klantenservice worden gestuurd. Vermijdt u het de reparatie zelf uit te voeren, omdat daardoor de garantieclaim vervalt. Voor schade die door ondeskundige behandeling of door normale slijtage is ontstaan, wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt.</p>
<p>GARANTÍA</p> <p>Presentando este documento de garantía (recibo original de compra), todas las reparaciones necesarias por defectos de material, errores de mecanizado o faltas de montaje en el marco de las reglamentaciones de la garantía concedida por parte del fabricante se efectuarán libre de gastos. Se excluyen sin embargo piezas fungibles o de desgaste. Para ello, entregue a porte pagado la máquina o el equipo a las fábricas del fabricante o a uno de los puntos de asistencia técnica de JEPSON POWER. No realice nunca las tareas de reparación a cuenta propia. De lo contrario, caducará el derecho a garantía. No se asumirá responsabilidad alguna por los daños que se desprendan del uso inapropiado ni por el desgaste en el uso diario.</p>
<p>TAKUU</p> <p>Tätä takuukuitia (alkuperäinen ostokuiti) vastaan suoritetaan voimassa olevan takuajan sisällä maksutta kaikki korjaukset, jotka olemme todenneet tarpeelliseksi materiaali-, valmistus- ja asennusvirheistä johtuen. Käyttö- ja kuluvat osat ei kuulu takuupiiriin. Korjausta varten kone tai laite on lähetettävä asianmukaisesti postitettuna joko tehtaalte tai johonkin JEPSON POWER-asiakaspalveluun. Älä yritä korjata konetta itse, koska siinä tapauksessa takuu sammuu. Takuu ei vastaa vahingoista, jotka johtuvat asiaankuulumattomasta käytöstä tai normaalista kulumisesta.</p>
<p>GARANTI</p> <p>Mot oppvisande av kvitto utförs kostnadsfritt, under giltiga garantiåtganden, alla reparationer som efter fastställande från vår sida kan härledas till material-, bearbetnings- eller monteringsfel. Förbruknings- och försättningsdelar undantagna. Maskinen eller verktyget måste skickas fraktfritt till fabrikk eller till JEPSON POWERkunds-service. Undvik att själv försöka utföra reparationen då detta leder till att garantianspråk förfaller. För skador som uppkommer på grund av felaktig behandling eller normalt slitage övertas inget ansvar.</p>
<p>GARANTI</p> <p>Mod fremlæggelse af garantibeviset (original kvittering) ydes der gratis reparation af materiale-, fremstillings- og monteringsfejl, i henhold til de gældende garanti-betingelser. Forbrugs- og sliddele udelukkes fra denne garanti. Hertil sendes maskinen/apparatet fragtfrit til producenten eller et Jepson Power-kundeserviceværksted. Hvis kunden selv forsøger at reparere maskinen, bortfalder garantien. Der overtages intet ansvar for beskadigelser, der opstår pga. uheldigsmæssig brug eller normal slitage.</p>

LiHD QUICK CHARGER - AIR COOLED

608295EC

Jepson Power GmbH
Ernst-Abbe-Straße 5
52249 Eschweiler
Germany

Phone
E-Mail
Website

+49 2403 64 55 0
info@jepson.de
www.drycutter.com

© JEPSON Power GmbH